

**Art. 6. § 1** Wordt na de verdeling vastgesteld dat een vergissing werd begaan ten nadele van een O.C.M.W., dan wordt de ontbrekende som aan dit centrum toegekend bij de overeenkomstige verdeling betreffende een daaropvolgend jaar.

Die som wordt berekend volgens de grondslagen van de verdeling waarbij de vergissing werd begaan.

**§ 2.** Indien een vergissing ten voordele van een O.C.M.W. begaan werd, dan schrijft een besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap de terugbetaling van de ten onrechte uitbetaalde som voor. Deze som wordt opgeteld bij het aandeel dat voor het lopende jaar de O.C.M.W.'s van de Duitstalige Gemeenschap toekomt.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 8.** De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 3 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media,  
Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing  
K.-H. LAMBERTZ

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27004]

F. 93 — 71

**3 DECEMBRE 1992.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels, notamment les articles 2, 12 et 13;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de communiquer sans tarder aux pouvoirs locaux la possibilité de bénéficier dans des situations exceptionnelles d'une extension de la législation concernant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 2, 2°, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels est complété comme suit :

« Par dérogation, la condition de six mois au moins n'est pas requise dans le chef de l'agent contractuel subventionné engagé pour assurer l'accompagnement des actions de lutte contre l'exclusion sociale. »

**Art. 2.** Dans l'article 12 du même arrêté, il est inséré un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. L'Exécutif peut accorder par convention particulière pour une période de six mois minimum à trois ans maximum des points supplémentaires aux pouvoirs locaux qui en font la demande en cas de :

1° calamités naturelles visées à l'article 2 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles;

2° réponse à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail dû à la création d'un nouveau service ou à la prise en charge d'un service existant transféré par un autre pouvoir local;

3° mise en œuvre d'un programme régional ou local d'insertion des bénéficiaires du minimex et de l'aide sociale au taux minimum ainsi que des bénéficiaires de programme de lutte contre l'exclusion sociale;

4° mise en œuvre des programmes nationaux, régionaux ou locaux concernant la politique de l'immigration.

Par dérogation à l'article 12, § 1er, le pouvoir local qui reçoit des points supplémentaires par application du présent paragraphe, ne peut choisir de bénéficier d'une subvention annuelle de six cent quinze mille francs. »

**Art. 3.** A l'article 13 du même arrêté, dont le texte actuel constituera le § 1er, il est inséré un § 2 libellé comme suit :

« § 2. Les alinéas 2 et 3 du § 1er susvisé ne sont pas d'application en ce qui concerne les conventions particulières visées à l'article 12, § 6. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1992.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 71

[C — 27004]

3. DEZEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuchstetes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, insbesondere der Artikel 2 12 und 13;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Wichtigkeit, unverzüglich den lokalen Behörden die Möglichkeit zu geben, in außergewöhnlichen Umständen eine Erweiterung der Gesetzgebung bezüglich der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den Vertragspersonal beschäftigenden lokalen Behörden gewährt werden, in Anspruch zu nehmen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Artikel 2 2° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, wird wie folgt ergänzt :

« In Abweichung davon ist die Bedingung von mindestens sechs Monaten nicht erforderlich für das Vertragspersonalmitglied, das für die Betreuung der Aktionen zur Bekämpfung von sozialem Ausschluß angestellt ist. »

**Art. 2.** In Artikel 12 desselben Erlasses wird ein § 6 mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« § 6. Durch besondere Vereinbarung darf die Exekutive für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten bis höchstens drei Jahren den lokalen Behörden zusätzliche Punkte gewähren, wenn sie es aus folgenden Gründen beantragen :

1° Naturkatastrophen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Ersatzleistung bei bestimmten Schäden an Privatgütern durch Naturkatastrophen erwähnt sind;

2° Nachkommen besonderes und vorläufiges Personalbedarfs im Falle von entweder der Durchführung von zeitbegrenzten Maßnahmen oder von außerordentlicher Mehrarbeit infolge der Schaffung einer neuen Dienststelle oder der Übernahme einer schon bestehenden Dienststelle, die durch eine andere lokale Behörde übertragen worden ist;

3° Einsetzung eines regionalen oder lokalen Eingliederungsprogramms für die Personen, die das Existenzminimum und die Sozialhilfe zum Mindestsatz beziehen, sowie für die durch das Programm zur Bekämpfung von sozialem Ausschluß geholten Personen;

4° Einsetzung der nationalen, regionalen oder lokalen Programme betreffend die Einwanderungspolitik.

In Abweichung von Artikel 12 § 1 darf die lokale Behörde, die in Anwendung des vorliegenden Paragraphs zusätzliche Punkte bekommt, keinen jährlichen Zuschuß von sechshundertfünfzehntausend Franken in Anspruch nehmen. »

**Art. 3.** In Artikel 13 desselben Erlasses, dessen jetzliche Text zum § 1 wird, wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« § 2. Absätze 2 und 3 des obenerwähnten § 1 finden keine Anwendung auf die in Artikel 12 § 6 erwähnten besonderen Vereinbarungen. »

**Art. 4.** Vorliegender Erlaß wird am 1. Oktober 1992 wirksam.

**Art. 5.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Dezember 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,  
A. LIENARD

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27004]

N. 93 — 71

**3 DECEMBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn, inzonderheid op artikelen 2, 12 en 13;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het geboden is de plaatselijke besturen in te lichten dat het mogelijk is in uitzonderlijke situaties recht te hebben op een uitbreiding van de wetgeving betreffende de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, 2<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn, wordt aangevuld als volgt :

« Bij wijze van afwijking is de voorwaarde van minstens zes maanden niet geëist voor de gesubsidieerde contractueel die tewerkgesteld is voor de begeleiding van de handelingen ter bestrijding van de sociale uitsluiting. »

**Art. 2.** In artikel 12 van hetzelfde besluit wordt er een als volgt opgestelde § 6 ingevoegd :

« § 6. Door een bijzondere overeenkomst kan de Executieve, gedurende een periode van minstens zes maanden tot maximum drie jaar bijkomende punten toekennen aan de plaatselijke besturen die erom vragen in geval van :

1<sup>o</sup> natuurlijke rampen, zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen;

2<sup>o</sup> antwoord aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel, hetzij voor de inwerkingstelling van tijdelijke acties, hetzij wegens een uitzonderlijke overbelasting van werk, die veroorzaakt is door de oprichting van een nieuwe dienst of door de overneming van een bestaande dienst die door een ander plaatselijk bestuur overgedragen is;

3<sup>o</sup> inwerkingstelling van een regionaal of lokaal programma voor de inschakeling van personen die recht hebben op het bestaansminimum en op de minimum maatschappelijke bijstand alsook van de personen die bij programma's voor de bestrijding van de sociale uitsluiting betrokken zijn;

4<sup>o</sup> inwerkingstelling van nationale, gewestelijke of lokale programma's inzake immigratiebeleid.

In afwijking van artikel 12, § 1, mag het plaatselijk bestuur, dat bijkomende punten ontvangt voor de toepassing van die paragraaf, geen aanspraak meer doen op een jaarlijkse toelage van zeshonderdvijftienduizend frank. »

**Art. 3.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt er een als volgt opgestelde § 2 toegevoegd :

« § 2. Het tweede en derde lid van bovenvermelde § 1 zijn niet toepasselijk op de in artikel 12, § 6, bedoelde bijzondere overeenkomsten. »

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1992.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Tewerkstelling behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 december 1992.

De Voorzitter van de Executieve,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,  
A. LIENARD